Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Śpiewajcie o chwale Jego imienia, Oddajcie chwałę pieśnią na Jego cześć! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Śpiewajcie na chwałę Jego imienia! Swą pieśnią uwielbienia oddajcie Mu cześć! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyśpiewujcie chwałę jego imienia, oddawajcie mu chwalebną cześć. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wykrzykuj Bogu wszystka ziemo! Śpiewajcież psalmy na chwałę imienia jego, ogłaszajcie sławę i chwałę jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | psalm śpiewajcie imieniowi jego: dajcie cześć chwale jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | opiewajcie chwałę Jego imienia, cześć Mu świetną oddawajcie! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Opiewajcie chwałę jego imienia, Śpiewajcie mu pieśń pochwalną! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyśpiewajcie chwałę Jego imieniu, uczcijcie Go pieśnią pochwalną! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyśpiewujcie chwałę Jego imienia, cześć Mu wspaniałą oddajcie! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | opiewajcie majestat Jego Imienia, wysławiajcie wielkość chwały Jego! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Боже, будь милосердний до нас і поблагослови нас, просвіти на нас твоє лице. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Śpiewajcie na chwałę Jego Imienia, oddajcie chwałę Jego sławie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Grajcie ku chwale jego imienia. Przysparzajcie chwały jego sławie. |